

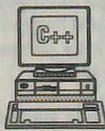


JURIDI-CAS

C/ Enmedio, 148, 1º
Teléfono: 26 11 01
12001 CASTELLÓN

APRENDE MECANOGRAFIA EN 28 HORAS
Comienzo de cursos todos los lunes

CENTRO DE INFORMÁTICA INFORMÁTICA-OFIMÁTICA



Iniciación a la informática, hardware, Ms-Dos, WordPerfect, dBase IV, QuatroPro, Windows, etc...

PROGRAMACION en C/C++

Programación en Ansi C y C++ con objetos, programación visual para Windows, en Turbo C++, Visual Edition y Borland C++ 4.02



CENTRO DE OPOSICIONES ADMINISTRACION DE JUSTICIA

Preparación de Oposiciones a los Cuerpos de Oficiales, Auxiliares y Agentes de la Administración de Justicia.

- Diploma acreditativo de los cursos de informática.
- Preparación totalmente personalizada.
- Horario flexible con cualquier actividad.

HUELLA



SIETE

AÑO IV - Nº 38 - DICIEMBRE 1994

ARKADIA COPISTERIA

Fotocopias entre:
3'50 y 5 ptas.

- Offset
- Encuadernación
- Copia de Planos
- Plastificación
- Tarjetería

**RECOGIDA Y ENTREGA
DOMICILIARIA EN
COPIAS DE PLANOS**

Servicio de FAX
Distribución de papeles
y máquinas para
reproducción de planos

REGMA

C/Pintor Castell, 24
Teléfono: 21 50 42
12001 Castellón



FLOR CARRASCO LETÓN Hasta las puertas del silencio

Después de su "Viaje a la ciudad de los sueños brújula" (1992), Flor Carrasco presenta su nuevo libro "Hasta las puertas del silencio", donde una literatura visceral y autodidacta nos obliga a sumergirnos en un océano interior en el que "la palabra se prepara feroz y meticulosamente para alcanzar el concepto... Nos regala universos nuevos. Vuelve a reconstruir para nosotros los viejos mundos... va acompañada del grito de la batalla, en sus botas de soldado libre lleva adherida la tierra fresca y recién conquistada de la última cumbre..." En esta obra la palabra "será la barcaza que nos permita bordear el río de la comprensión hasta las mismas puertas del silencio. Donde empieza todo." (Vicent Melià)



FRANCISCO CONEJERO

Es un personaje de gran altruismo, promotor y difusor del Esperanto en nuestra provincia, y que con desinteresada labor se encuentra dispuesto a enseñarnos las llaves de acceso a este atractivo idioma, que ya se habla en cinco continentes. (Entrevista: J. Vicente Peris).

ADEMÁS: Primera lección de Esperanto, Huellas de interés, Topiconia, Fútbol, El Cuc Jaume I y el Olvido de La Panderola.

EL ROL YA TIENE UN NOMBRE EN CASTELLÓN



- PINTURAS
- PINCELES
- FIGURAS
- MITHRIL
- CHADEL
- GRENADIER
- GAMES WORK SHOP, etc...
- CARTAS MAGIC Y PROXIMAMENTE JYHAD
- AMPLIACIONES CARTAS
- WARGAMES
- DADOS Y CATALOGOS

SE ACEPTAN ENCARGOS
Y como no, toda tu música favorita al mejor precio.

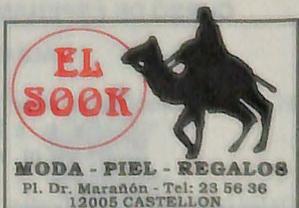
PLAZA DEL REAL 18 B
Teléfono: 25 39 91- CASTELLÓN



Fruitas y Verduras

Siomara

Ronda Magdalena, 84
Teléfono: 20 39 50
12004 Castellón



EL SOOK

MODA - PIEL - REGALOS
Pl. Dr. Marañón - Tel: 23 56 36
12005 CASTELLÓN



DISCOSAURIO

TIENDA DE DISCOS

Calle Madrid, 8
12003 CASTELLÓN
Tel: (964) 23 91 14

UNIVERSITARIO

Prepara tus asignaturas en:

ACADEMIA QUINA

- Todas las carreras
- Todas las asignaturas

RESERVA TU PLAZA YA

INFORMACIÓN:

Bartolomé Reus, 6. Entlo.2
Teléfono: 23 64 02
12002 CASTELLÓN

TU BON BON

SE PREPARAN REGALOS PARA:
BODAS, CUMPLEAÑOS,
COMUNIONES Y BAUTIZOS.

CAMPOAMOR, 14
TEL: 22 80 02
12001 CASTELLÓN



Avda. Capuchinos, 6
Teléfono: 26 02 74

RESTAURANTE CHINO



Pekin

北京飯店

MENÚ ESPECIAL DE NOCHEVIEJA

- Pan de gambas y wan-tun
- Entremeses variados de la casa
- Rollos de Navidad
- Pan chino
- Arroz típico de Nochevieja
- Super langostinos festivos
- Pato con bambú y setas chinas
- Ternera estilo chino

Vino tíaja 'El Coto', refrescos, café,
Licores chinos y postres a la carta
CHAMPAN - TURRON - REGALOS
Y UVAS FIN DE AÑO
BAILE HASTA LA MADRUGADA

Precio total para dos personas **7.600 pts.**

LIBRERIA JURIDICA

TEXTOS UNIVERSITARIOS



TESIS

Este mes seguimos con nuestras increíbles promociones en Texto Universitario; con excepcionales regalos hasta fin de existencias.

Guitarrista Fortes, 1
Tel. 26 00 81 - Fax 26 00 21
12005 CASTELLÓN

FRANCISCO CONEJERO

EL IDIOMA DE LA ESPERANZA

Entrevista: Vicente J. Peris

Seguramente sería fantástico que todos habláramos una misma lengua, un sistema de comunicación universal, donde pudiéramos entendernos en todo el mundo sin ningún tipo de barreras o fronteras mentales y así crecer en humanidad y mejorar nuestro planeta.

Cuando tomó esta idea el doctor Zamenhof y la trasladó al mundo del lenguaje nació así EL ESPERANTO, una bella lengua, una cultura de nueva dimensión y una llave maestra que abre las puertas del mundo a mil posibilidades. Una maravillosa aventura iniciada el pasado siglo, pensando quizá la forma de levantar el castigo, por la diversidad de lenguas que se produjo en el famoso episodio de la Torre de Babel.

El Esperanto es un idioma totalmente fonético, lógico, neutral, expresivo, fraterno, vivo y abierto, útil y fácil de aprender. Es la lengua madre, lengua de la unidad, y que hace a los hombres ciudadanos del mundo. Es la lengua que la UNESCO, el Parlamento Europeo y academias y universidades de derecho internacional recomiendan y apoyan su aprendizaje porque lo reconocen como lengua auxiliar universal.

El Sr. Francisco Conejero es un personaje de gran altruismo, promotor y difusor de esta lengua en nuestra provincia, y que con desinteresada labor se encuentra dispuesto a enseñarnos las llaves de acceso a este atractivo idioma, que ya se habla en los cinco continentes.

HUELLA 7: Sr. Conejero, sabemos que el Esperanto no es un idioma muerto como otras fracasadas en el intento de idioma universal, sino la única que ha sobrevivido y sigue propagándose por la esfera terráquea. ¿Es verdad que es el idioma más fácil del mundo?

F. CONEJERO: Es hoy por hoy el idioma más fácil entre las lenguas que ahora están vivas, y

de las que han desaparecido. La más sencilla y lógica, y se pronuncia y escribe igual. Es una lengua fluida y viva, capaz de tener todas las variantes con 12 elementos. Sus raíces lingüísticas provienen del latín, el griego y hebreo, siendo además una síntesis de las principales lenguas de los pueblos de la tierra, es decir, por su léxico se parece a la Europea, por su estructura a la turca o japonesa y por su combinación de elementos a la malasia o china.

El Esperanto no ha muerto porque no pertenece a nadie, a ninguna nación, pueblo, religión, política, etnia... Es una herencia de la humanidad y solo nació con principio claro de servir. Como tal es la mejor embajador y testigo, con un futuro universal demasiado grande para comprenderlo ahora.

HUELLA 7: ¿Por qué debemos aprenderlo? ¿Qué diferencias fundamentales existirían frente a las otras lenguas?

F. CONEJERO: Las diferencias fundamentales son que la tendencia normal es de dominar, de poseer, por la fuerza de las armas, de la religión, de la política... y no de usar el sentido común y lógico que hace el Esperanto.

Esta lengua no entra en dinámica de poder, ya que es la única lengua que protege las lenguas madres de la tierra, sobre todo aquellas que por culpa de la cultura del poder están en proceso de extinción.

Hay que partir de la base de que el esperantista no es fanático y de la misma manera que asumió el esperanto para servir más y mejor a la humanidad, si naciese otro idioma que tuviera las mismas características que el esperanto pero que fuese más sencillo y más completo con suma alegría los esperantistas asumirían esta evolución.

Ahí está la lógica y el progreso de porque el esperanto sigue creciendo con una necesidad física y espiritual.



HUELLA 7: El Dr. Luis Zamenhof, inventor de este tan lógico idioma pretendía que fuera un idioma auxiliar de las lenguas vivas de Europa, y derivó el nombre de Esperanto de la palabra española "esperanza". ¿Se puede hablar Esperanto en España? ¿En qué partes del mundo se habla?

F. CONEJERO: En España se puede hablar por muchos sitios, en todas las capitales y en muchos pueblos. En algunas comunidades está implantado en la Escuela de Idiomas, destacando Galicia, Canarias, Castilla y León, Cataluña... En Valencia hay clases todos los días y en Castellón tenemos la suerte y el privilegio de hacerlo los Sábados, que francamente es una alegría poder hablar esta lengua, que da sentido común a la evolutiva comunicación hablada y escrita, y nace de lo más profundo del corazón para conocer, amar y compartir más y mejor la manifiesta justicia de nuestra aldea comunitaria. La sede principal del Esperanto radica en Amsterdam (Holanda), pero tiene más de 5.000 federaciones y delegados repartidos por todos los pueblos del mundo.

HUELLA 7: ¿Puede el Esperanto mejorar la crisis actual?

F. CONEJERO: Al principio es todo utopía, pero luego se convierte en realidad. Nosotros necesitamos una vía de comunicación en todo el mundo, pues el dominar varios idiomas es difícil y sólo para unos pocos privilegiados, mientras que el Esperanto baja hasta las capas más bajas de la sociedad, así el hombre se ha convertido en una máquina de competición pero no es una máquina competente.

HUELLA 7: ¿Cómo se puede aprender?

F. CONEJERO: Yo lo aprendí de forma autodidacta, con la gramática, cintas de cassette y diccionario. Repasando se llega a dominar el idioma, pero no estoy contento y quisiera marchar una temporada a Italia, Polonia, Checoslovaquia, Hungría... dónde el Esperanto es más perfecto, y así tener unos conocimientos más amplios y ver dónde nació todo el movimiento esperantista, que fue en Vialystok, un pueblo muy cercano a la frontera rusa.

HUELLA 7: ¿Se puede decir que el Esperanto es un lenguaje para privilegiados, desde el punto de vista de que puede sustituir a cualquier lengua mundial?

F. CONEJERO: El privilegio radica en que es para todos, porque sus bases son tan sencillas que lo hacen asimilable a la humanidad a la que lleva el privilegio. El Esperanto es un canal donde circula el conocimiento, el agua, sin fisuras, donde no se desperdicia nada y todo está controlado. Un canal perfectamente estudiado y ordenado, porque así no hay anarquía ni desorden, que es lo bonito de las lenguas madres de los pueblos de la tierra, pero aquí no se puede partir de esa base, sino que tiene que llegar a todos los pueblos, a todo el mundo, a todas las formas de vida, y por tanto ha de ser algo muy sencillo.

Por eso el Esperanto tiene unas reglas básicas fijas, 16, que le dan fluidez, vida y ritmo a este idioma como lengua en movimiento y ejecución. No es una obra de un solo hombre, ya que cuando la gramática solo tenía 900 raíces (1.884) su inventor y ante un congreso mundial renunció a todo derecho de autor tanto económico como de poder y lo dio al órgano

CURSO DE ESPERANTO PRIMERA LECCION

ALFABETO Y PRONUNCIACION

El alfabeto consta de 28 letras:

a b c ĉ d e f g ĝ h ĥ i j ĵ
k l m n o p r s ŝ t u ŭ v z

De las cuales cinco son vocales: a e i o u, una semivocal ŭ y las demás consonantes. A cada letra corresponde un mismo sonido y a cada sonido una misma letra.

PRONUNCIACION

Las letras siguientes representan sonidos que existen en castellano bajo otra grafía o, como en el caso de la g y la r, bajo la misma grafía pero con solo una parte de su valor fonético.

C equivale a TS en Lao-tsé, tsé-tsé.

Ĉ equivale a CH en pecho, muchacho.

G incluso la inicial equivale siempre a la G suave de gato, seguir, trigo.

Ĥ equivale a la J en rojo, hijo.

J equivale, al final de sílaba, a la Y de voy, doy, ley. Al comienzo de sílaba se palatiza ligeramente y suena un poco a la manera de la Y en yermo, payaso, mayo.

R incluso la inicial, equivale siempre a la R suave en murmurar, pera.

La semivocal ŭ equivale a la U breve diptongada en euforia, pausa, aurora.

Las letras siguientes representan sonidos que no existen en castellano:

Ĝ equivale a la G catalana en viatge, a la G inglesa en Cambridge, al fonem francés DJ en adjoint.

Ĵ equivale a la J francesa en joli, jardin; a la S inglesa en usual, a la J catalana en justa.

H equivale a la H inglesa en house. Aspirada como en Andalucía bajar o tejer.

Ŝ equivale a la X catalana en caixa o al fonema inglés SH en ship.

V equivale a la V italiana en vita; a la V francesa en veuve. Es siempre labiodental y no debe confundirse con la B.

Z equivale a la Ğ italiana en isole; a la Z inglesa en zero. Su sonido se parece al de la S española en la palabra resma.

En cada palabra se encuentran tantas sílabas como vocales. Hay que tener presente que ni la ŭ ni la j son vocales: a-di-aŭ, pro-por-ci-o, e-maj-lo, bal-dai-a, in-fa-nojn.

No existen letras dobles como las españolas ch, ll, rr. Si se las encuentra, se pronuncian por separado: mallauĉe, mal-lau-te, arbarrando: ar-bar-ran-do.

El acento prosódico recae siempre sobre la penúltima sílaba. El acento ortográfico no existe.

Los nombres de las letras son: a, bo, co, ĉo, do, e, fo, go, ĝo, ho, ĥo, i, jo, ĵo, ko, lo, mo, no, o, po, o, so, ŝo, to, u, ŭo, vo, zo.

UNUA
LECCIONO
F. CONEJERO

Gran surtido en:

- Pájaros tropicales
- Reptiles
- Alimento vivo
- Acuarios
- Accesorios de Acuarofilia
- Todo tipo de comidas y pastas para peces y pájaros
- Animales de compañía

SUB-AGUA
PAJARERIA TROPICAL

CALLE NAVARRA, 22
CASTELLÓN

CRISTALERIA
LUIS FDO
CRISTALES, MARCOS Y MOLDURAS

Paseo Morella, 98
Teléfono: 24 43 53
Fax: 24 07 38
12004 CASTELLÓN

Conde Noreña, 38
Teléfono: 21 88 85
12002 CASTELLÓN

ESCUELA TALLER DE ARTE
Collado
DIBUJO TECNICO
DIBUJO ARTISTICO
PINTURA
MODELADO
MATEMATICAS
DE LA FORMA

MATRICULA ABIERTA!
Horario: de 16,30 a 20,30 horas

C/ Museros, 3
12005 Castellón
Tel: (964) 22 98 40

JUMASPORT
CALZADO Y BOLSOS
PRECIOS FABRICA

C/ San Roque 6
(Junto Colegio Obispo Climent)
12004 CASTELLÓN

PAPELERIA MABEL
PRENSA - FOTOCOPIAS
Avda. del Mar, 4. Tel: 23 72 26
12003 CASTELLÓN

PUB cleek
Plaza Escuelas Pías, 18

ROPA DE IMPORTACION USADA Y RECICLADA
CHAQUETAS ANTE CHAQUETAS CUERO FALDAS ANTE

PORTO BELLO

SUETES • PELOS DE COMPLEMENTOS DE BOIAS DE ANORAKS CAMBIAS • CHALQUIS ANTE LEVIS • AUSTRIACAS

VAL DECORADO EN MANTENIMIENTO EN W. CUBANA

C/ San Felix, 52 - CASTELLÓN



colectivo universal esperantista, y desde entonces el esperanto es patrimonio de la humanidad. Tanto es así que años después su inventor quiso rectificar algo de lo que fue su gramática pero no pudo ya que se puso en votación y no obtuvo la mayoría.

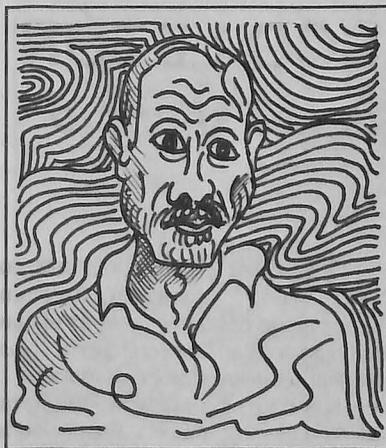
Actualmente tiene ahora más de 16.000 rales venidas de todos los pueblos del mundo, lo que demuestra su capacidad de reciclar y evolucionar.

Si lo mantenemos como privilegio universal, sí que es un privilegio comunicarse con todo el mundo. Por ejemplo yo tengo un amigo, que jamás hubiese pensado comunicarme con la Siberia Rusa, ¡¡jamás!! En cambio ahora existe una comunicación con estas personas, que gracias al Esperanto se ha hecho realidad.

Pues es claro para mí un privilegio y para aquellas personas con las que me escribo, y lo sé porque hablo con ellas en los congresos mundiales que cada año se celebran en distintas partes del mundo tan próximas o alejadas como Cuba, La India, China o Valencia, por poner por caso, que con más de 3.500 delegados venidos de más de 90 naciones se convierten en verdaderas plataformas de información y difusión del esperanto. Estos eventos son olimpiadas de conocimiento y cultura educativa que hace a los hombres ser mejores y más reflexivos, y saber para que estamos aquí en este mundo, porque el Esperanto no nació para cobrar o para mandar, sino que nació para servir a la humanidad, y por eso se halla gratuitamente en todos los rincones del planeta.

En estos congresos además de enseñar el esperanto se tratan temas de suma actualidad como por ejemplo la familia y la educación de los niños, el amor a la cultura religiosa, medicina clásica y alternativa, la contaminación y su reciclaje, plagas agrícolas y cómo combatirlas, las injusticias que se producen entre ricos y pobres, problemas fronterizos y sus guerras, así como el problema del agua y alimentación, entre muchos más.

Todas estas ponencias son desarrolladas por eruditos científicos esperantistas que con el lenguaje sencillo ponen de manifiesto un cambio en la humanidad para que se manifieste la justicia.



HUELLA 7: Y para finalizar esta entrevista díganos esta vez: ¿Es el Esperanto una bella aventura lingüística de futuro o más bien un rescate o recuperación de una primitiva forma humana de comunicación, o quizás las dos cosas a la vez?

F.CONEJERO: Quizá sea una mezcla, pues en realidad no hay nada suelto. Todo se mezcla y se confunde en el tiempo y podemos decir que es eso, mezcla, una síntesis de lo mejor de cada lengua. Se han fundido la lógica y la sabiduría de los pueblos de la tierra. La lógica sabiduría se ha ido integrando en el Esperanto, siendo así una síntesis de la grandeza de la comunicación en el pueblo, de pueblo en pueblo, y después de nación en nación y de continente en continente.

HUELLA 7: Bueno, después de estas maravillosas palabras, ¿querría añadir alguna cosa?

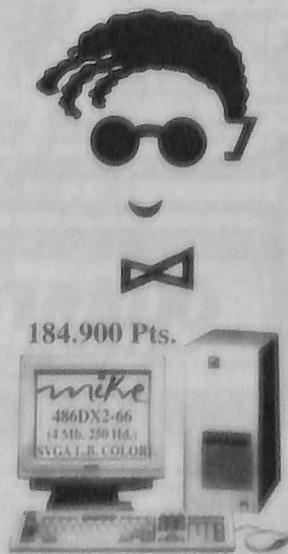
F.CONEJERO: Sí, me gustaría decir una frase más porque es que hablar del Esperanto es mucho. Yo creo que cuando el Dr. Zamenhof intentó estudiar el Esperanto, pues pensó cómo había de normalizar esta lengua y la escritura para transferirla universalmente a toda la humanidad. Poco a poco y después de varias reflexiones llegó a una conclusión más o menos

aceptable. Había de ser sencilla y sin contradicciones para que con el mínimo esfuerzo se hablara y se escribiera en todas las capas sociales del mundo. Esta lengua ayudaría a la unidad del nuevo orden mundial de la humanidad que nos viene encima, tal como también señaló el profeta Bahaula en uno de sus doce principios de la religión Bahai. Había de ser motivo de justicia social para compartir recursos y secretos igualando conocimientos y economía, haciendo a los hombres más comunicativos, más competentes y menos competitivos. Había de ser defensora de todas las lenguas del mundo sobre todo de las minoritarias, para que el pueblo no pierda su historia y mucho menos su memoria. La normalización de esta lengua eliminaría el analfabetismo y el fracaso escolar que vemos hoy en la realidad, y al mismo tiempo eliminaría el machismo que hay hoy en las lenguas, que todas son machistas.

HUELLA 7: Podríamos decir entonces que esperamos tal como lo indica la misma palabra "Esperanto" (esperanza), esperar que esta entrevista y gracias a su dedicación, sirva para transmitir y para dejar constancia de un idioma nacido del siglo pasado, que somos testigos de que todavía sigue su curso o por lo menos transmitir esa ilusión y esperanza de comunicación y elevación del planeta a su más puro Estado.

F.CONEJERO: Sí, porque hemos llegado a un momento en que la tierra se ha convertido en una aldea comunitaria, y es más fácil hablar con un amigo que tenemos en Rusia, que con nuestra mujer que tenemos al lado en la cocina haciendo la comida. Lo que quiere decir que el mundo necesita con urgencia una lengua común, sencilla, noble, que por donde uno vaya sea patrimonio de esas personas. Y esto creo que tenemos todos el privilegio y el honor de poner nuestro grano de arena y las autoridades mucho más. Me hago eco y doy inmensamente las gracias a este medio de difusión como es "HUELLA 7" para agradecer a la dirección este amado proyecto y este amado servicio, que han prestado a la humanidad por esta divulgación del Esperanto. Gracias.

 **SI TOCAS EL CONTRABAJO O ALGUN OTRO INSTRUMENTO Y BUSCAS GRUPO, LLAMAME**
Tels. 20 92 99 - 22 47 06 (Pedro)



184.900 Pts.

Procesador INTEL 486DX2-66
Memoria Ram 4 Mb hasta 64 Mb
Disco duro 250 Mb
Disketera 3.5" 1.44 Mb
Tarjeta SVGA L.B. 1 Mb
Monitor compatible SVGA Color
Teclado compatible 102 teclas
Ratón IBM 3 Puls.
PC-DOS 6.3 (licencia y manuales)

mike



189.900 Pts.

IBM PS/VP
486SX-25
(4 Mb, 170 Hd.)

Memoria Ram 4 Mb hasta 64 Mb
Disketera 3.5" 1.44 Mb
Tarjeta SVGA L.B. 512 Kb.
Monitor IBM SVGA Color.
Teclado IBM 102 teclas
Ratón IBM 2 Puls.
PC-DOS y WINDOWS

264.900 Pts.



IBM
THINKPAD
MOD. 340

Procesador 486SLC2 50 MHz.
Memoria Ram 4 Mb. Disco duro 125 Mb
Disketera 3.5" 1.44 Mb interna
Puertos I/O: Serie, Paralelo, VGA
Teclado y Ratón
Pantalla LCD monocroma 9.5"
Teclado de 85 teclas y Trackpoint
Una ranura PCMCIA
Peso 2'2 Kg.
PC-DOS y WINDOWS

Le compramos su viejo ordenador sea cual sea la marca, al adquirir un nuevo IBM.
La diferencia en precio es mínima

* IVA INCLUIDO

* OFERTA VALIDA HASTA FINALIZAR STOCKS



149.900 Pts.



MACINTOSH
LC-III
COLOR

Procesador 68030 a 25 MHz
Memoria Ram 4 Mb hasta 36 Mb
Disco duro 80 Mb
Disketera 3.5" interna
2 puertos Serie, 1 SCSI y ADB
Salida de vídeo, I/O de Audio
Conexión LocalTalk incorporada
Teclado y Ratón

Nos encontramos en:

- Castellón Pl. Clavé, 30 • Tel. 25 07 06
- Vila-real C/ Maestro Gorrís, 1 • Tel. 33 45 13
- Benicarló: Pto. Pizarro, 2 • Tel. 46 06 32
- Villarrobledo: Avda. Pto. Valencia, 11 • Tel. 43 35 78

FLOR CARRASCO LETÓN

Hasta las puertas del silencio

Entrevista: Vicent Melià i Bombó

Después de su "Viaje a la ciudad de los sueños brújula" (1992), Flor Carrasco presenta su nuevo libro "Hasta las puertas del silencio", donde una literatura visceral y autodidacta nos obliga a sumergirnos en un océano interior en el que "la palabra se prepara feroz y meticulosamente para alcanzar el concepto... Nos regala universos nuevos. Vuelve a reconstruir para nosotros los viejos mundos... va acompañada del grito de la batalla, en sus botas de soldado libre lleva adherida la tierra fresca y recién conquistada de la última cumbre..." En esta obra la palabra "será la barcaza que nos permita bordear el río de la comprensión hasta las mismas puertas del silencio. Donde empieza todo."

FLOR CARRASCO LETÓN nacida el 10 de Marzo de 1961 en Barriopedro (Guadalajara).

HUELLA 7: ¿Desde cuando te dedicas a la literatura, a escribir?

F. CARRASCO: Bueno, recuerdo escribir, publicar en revistas, ya desde los 15 años, lo que sucede es que luego viene un lapsus de bastantes años en los que apenas escribo porque me dedico más a viajar, a vivir...

"¿Qué esperas de la vida que no sea la vida misma?... De la vida tan sólo espero la vida. Y vivir es amar la lejanía. Añorar el fin del horizonte. Sucumbir a la magia de lo desconocido."

HUELLA 7: ¿Qué opinas del papel de la mujer en la literatura?

F. CARRASCO: Yo creo que el papel de la mujer en la literatura es un poco el reflejo del papel de la mujer en todos los demás campos; quiero decir que si publicar es difícil, para una mujer es mucho más difícil porque casi todos

los escritores son hombres, pero hoy en día la mujer está publicando, está escribiendo y hay escritoras de reconocido prestigio, pero aún se conoce poco el papel de la mujer en la literatura. Entonces va un poco detrás del papel del hombre, pero como en todas las demás cosas de nuestra sociedad, la literatura no es algo que esté aparte de lo que nos rodea, la literatura, por desgracia en este caso, es la vida misma.

"Muchacha... No esperes más al caballero de géminis! Todos los caballeros de géminis han desaparecido de la faz de la tierra. No esperes más de nada ni de nadie. No esperes. Porque no es tiempo de dormir ni de esperar..."

HUELLA 7: ¿Cómo interpretas la literatura, el arte de escribir?

F. CARRASCO: Primero quiero decir que más que en géneros creo en escritores. Pienso que la literatura es un viaje interior en el que es necesario naufragar para encontrarse; que no es algo absoluto, porque no hay una sola literatura, sino que hay tantas literaturas como viajeros. Lo que sí que existe es una literatura



como viaje programado y una literatura más vital y más visceral, que está vinculada a la vida; diría que esta última literatura, más existencial es la que a mí me interesa.

"Alguien se ha comido la escalera. El último peldaño flota. Inexplicablemente sobre las nubes sigue habiendo soles de juguete. El único acceso a Dios ha sido bombardeado. La dinamita aún me duele."

HUELLA 7: Pronto va a aparecer tu nuevo libro "Hasta las puertas del silencio", ¿En qué se diferencia este libro del anterior "El viaje a la ciudad brújula"?

F. CARRASCO: Bueno yo creo que se diferencia en todo, "Hasta las puertas del silencio", es un libro más maduro, cosa que es normal porque vas evolucionando, es más existencial, es más esa literatura visceral que antes comentaba.

Es importante decir que este libro surge desde la intuición, desde la certeza, de que lo verdaderamente importante siempre es incomunicable, que la literatura y el arte en

general solamente se aproximan a la verdad; Entonces interpreto la literatura como el instrumento que te acerca hasta esas puertas del silencio donde empieza la verdadera expresión

"Incompatibilidad metafísica exclusivamente mefistofélica. Absténgase humanos y empleados de banca."

HUELLA 7: Después de este libro "Hasta las puertas del silencio" que aparecerá en breve editado por el GRUPO HUELLA SIETE, ¿qué nuevos proyectos tienes?

F. CARRASCO: Ahora mismo estoy totalmente sumergida en un nuevo trabajo que se va a titular "Naufragio de una literatura", sólo os diré que es una especie de diario.

"Un libro de poemas se ha estrellado, contra la luna hipodérmica de un coche último modelo. Sus tapas grises y granas han embestido los cristales sucios, desparramando sus versos de azúcar sobre el tablero de mandos..."

HUELLA 7: ¿A qué escritor te gustaría

El Grupo Huella Siete
os desea un feliz 1995,
lleno de prosperidad, paz,
amor y mucha felicidad.



TOPICONIA Por César



parecerse de los actuales, de los consagrados?

F. CARRASCO: A ninguno. Aunque hay muchos que amo, y que quiero, como Kafka, Hermann Hesse, Nietzsche, Schopenhawer, Chrisna Murti, Cervantes... Pero sobre todo amo a un personaje de ficción, que aunque nada tiene que ver con esta pregunta para mí es increíble, Carpanta...

HUELLA7: ¿Carpanta?

F. CARRASCO: Sí Carpanta, el popular personaje de los "tebeos", me encanta, me ha influido muchísimo sus aventuras y sobre todo sus desventuras...

"Ahora que el salón ha quedado vacío, y la vida se extingue entre sus propios latidos vitales, es cuando empieza la fábula. Nace el teatro de las sílabas. La literatura. El absurdo y perfecto entramado del pensamiento del escritor."

HUELLA 7: ¿Ves alguna relación entre el cómic y la novela?

F. CARRASCO: Claro que hay una relación, la relación es que ambos están contando una historia, lo que sucede que el cómic tiene una parte visual sintética que no tiene la novela. El cómic está visualizado y creado desde el prisma del dibujo animado, por ello no destruye la imaginación sino todo lo contrario la potencia, y en esto también coincide con la novela.

"¡Bendita subjetividad! Cielo abierto. Luz. Azul luminoso. Cerebros colectivos estrangulando las ideas."

HUELLA7: ¿Eres una creadora autodidacta?

F. CARRASCO: Creo que todos los creadores son autodidactas, o sea, no existe ninguna facultad donde te enseñen a crear, porque eso sería como decir que te enseñasen a sentir, en este sentido, todos los creadores son autodidactas.

Lo que tiene el autodidacta es que de alguna



manera siempre tiene que estar justificándose, eso es como una cruz; aunque esto tampoco es malo; es bueno porque el estar justificándose, de alguna manera, es estar planteándose toda tu historia personal y de conocimiento, y eso siempre es bueno, porque hace que el autodidacta no se "duerma en los laureles" ¿eh? tiene que estar siempre investigando. También es un creador que trabaja mucho en esa búsqueda con la intuición, y eso es muy importante, porque en este trabajar con la intuición pues va mezclando conceptos e ideas y ese proceso es vital, porque la cultura y el arte siempre se basan en el mestizaje de cosas, en la mezcla. Creo que en la creación el autodidacta es muy importante.

"La genialidad es el pulso entre la locura y la cordura. Un pulso en el que no hay un desenlace final, ya que, cuando parece que la locura va a vencer convirtiéndolo todo en un caos de obscuridad y sinrazón, aparece la cordura fructificando, dando un sentido sublime a todo eso que la locura nos ha mostrado."

Entonces aparecen los grandes pensamientos, los grandes cuadros, las grandes músicas, las grandes palabras... o simplemente las grandes y terribles vidas."



HUELLA 7: La mayoría de tus temas, cuando se leen parecen una introspección, parece que te estés reflejando, proyectando sobre el papel. ¿Es así?

F. CARRASCO: En la literatura, un poeta o un escritor en general, pero un poeta más, es alguien que tiene una concepción propia del universo, hay que partir de ahí ¿no?. Y esa concepción propia del universo surge en todos los poemas, en todos los escritos y en todas las creaciones; lo que sucede es que al mismo tiempo estás trasgrediéndote continuamente, quiero decir, partes de una base real, de una experiencia real, pero luego lo que escribes no tiene nada que ver con esa experiencia de partida, te has trasgredido, te has dado la vuelta a tí mismo y entonces la creación ya no eres tú, pero sí parte de tí... eso es lo que quería decir antes con lo de la literatura visceral, es esa literatura en la que te implicas completamente.

"Ya sabes que sólo lloro cuando llueve... Y después de haber llegado caminando hasta el pico más alto que puedan divisar mis ojos. Sólo al llegar a la cima me permito el lujo de llorar."

Mi rostro no se contrae cuando mis lágrimas salen. Ni un ligero movimiento de mis rasgos las

delata... Si en esos momentos, alguien -un anónimo espectador- me observase, no podría bajo ningún concepto imaginar mi llanto. Me vería mojada por la lluvia, absorta y quizá cansada por el esfuerzo de la escalada. Pero no llorando"

HUELLA 7: En tu primer libro ("Viaje a la ciudad de los sueños brújula") aparecen varios cuentos ¿Nunca has pensado en dedicarte a escribir sólo cuentos?

F. CARRASCO: Los dos libros que he escrito, tanto el primero como el segundo, se dividen en tres partes donde mezclo géneros literarios, y solamente la tercera parte del primero contiene cuatro cuentos. En éste último también la última parte es narrativa, son tres historias, no sé si llamarlas cuentos o novelas corta, no sabría como denominarlas, pero yo no siento que escriba cuentos: En el libro "Viaje a la ciudad de los sueños brújula" es minoritaria la parte que podría llamarse de cuentos, comparado con toda la estructura literaria del libro.

Aunque tengo que decir que nunca planifico, yo escribo lo que siento, escribo en el momento, entonces si creo algo similar a un cuento pues un cuento, pero no creo que escriba cuentos, aunque tampoco me importaría si lograra transmitir con ellos sentimientos y pasiones.

"Y aunque era invierno, y hacía frío, el agua atravesó su garganta quemándola, llenando de pequeñas ampollas su alma petrificada..."

Embragado, vagó como un niño, por los cerrros embarrados... envuelto por las negras siluetas de los pinos, entre cuyas ramas silbaba el viento y su tristeza.

El agua que caía de los cielos, se confundió con el agua de sus ojos, y entre sollozo y sollozo, amparado, quizás por la tenue luz de la luna creciente, intentó ver la cara de Dios, en su reloj digital."

HUELLA 7: ¿Siguen tus obras el mismo estilo literario?

F. CARRASCO: De la segunda "Hasta las puertas del silencio" a la primera "Viaje a la ciudad de los sueños brújula" hay un salto muy

CONCERT
LA TIENDA ESPECIALIZADA
EL MAS AMPLIO SURTIDO EN DISCOS-CASSETTES COMPACT-DISC Y VIDEO LASER
Avda. Casalduch, 6 (Junto Pl. Fadrill)
Tel. 23 56 08 - 12005 CASTELLON

Sánchez FOTOGRAFOS
REPORTAJE RETRATO FOTOGRAFIA INDUSTRIAL Y PUBLICITARIA CARNETS DE ESTUDIOS
Colón, 15 - Tel. 22 31 84 CASTELLON

SERVICIO DE COPISTERIA
TIRADO
• Fotocopias hasta 3,90 (según cantidad)
• Impresión rápida de cartas, sobres y propaganda
• Plásticas y encuadernaciones
Trinidad, 114 - Teléfono: 21 50 94 CASTELLON

Regalos de Artesanía
ORIENT CONEXION
C/ Mayor, 63 Tel. 22 74 14 12001 CASTELLON

tirant la blanch llibres
Más cerca de tí, imposible...
Campus de Penyeta Roja Tel. 25 06 61
Campus de Borriol Tel. 25 14 29
Al Centre Comercial al costat de Bancaixa.

FOTO-VIDEO ARCO IRIS 10
• REVELADO Y COPIAS
• ESTUDIO FOTOGRAFICO
• FOTOS CARNET
• ORLAS FIN DE CURSO
• LABORATORIO B/N (BLANCO Y NEGRO)
OFERTA ESPECIAL EN REPORTAJES DE BODA, BAUTIZO Y COMUNION
Jorge Juan, 55
Tel. 21 42 02
12006 CASTELLON

Motos Boutique y Accesorios
BOX 38
Casalduch, 38 - Tel. 25 33 46 CASTELLON

COPISTERIA **FILLS**
FOTOCOPIAS ENCUADERNACIONES PLASTIFICACIONES VENTA PAPEL
C/ Oropesa, 12 - Tel: 22 20 09 12003 CASTELLON

MAMBY'S
HAMBURGUESERIA FIN DE SEMANA NOCHE
LOS CIPRESSES, 50 - CASTELLON

Café **Color**
Ronda Mijaras, 90 Castellón
Tel. 25 52 24

ALQUILATE UNA FIESTA!
KARAOKE
ESPECIAL FIESTAS
Y POR TAN SOLO 7.000 PESETAS
CLAK
GOBERNADOR, 11 TEL. 23 5115 CASTELLON

VACH
MONTAJES E INSTALACIONES ELECTRICAS
Automatizmas Puertas automáticas
Jorge Juan, 5 Tel. 21 42 02 12006 CASTELLON

ER MAQUINAS RECREATIVAS ELECTRONICOS RETOS
• ALQUILER DE MAQUINAS RECREATIVAS
• REPARACION Y SERVICIO TECNICO
• Reparación de las máquinas en sus locales, sustitución de la batería, recambio de piezas, reparaciones y otros servicios.
AVDA. ESPRONCHIDA, 12
TEL. 25 20 01
12001 CASTELLON



grande en cuanto al estilo. En cambio, de la tercera "Naufragio de una literatura" a la segunda, sí que existe un estilo más parecido.

Pero de todas formas sí que puedo hablar de una unidad en toda la obra, contiene una unidad aunque filosófica, eso es inevitable.

"Pero jidiota! Le dice un veterano... ¿no ves que no hay ninguna batalla que ganar ni que perder? ¿no ves que no hay batallas? Ningún desenlace que permita la catarsis de nuestras vidas. Que nos libere de nosotros mismos."

HUELLA 7: ¿Qué te inspira para escribir?

F. CARRASCO: La propia vida. Lo que he estado hablando todo el tiempo de esa literatura visceral, una literatura en la que te implicas, que está vinculada completamente a la vida, a la realidad, a la existencia y parto de ahí; y luego pues sí hay una trasgresión, existe una invención, porque crear es de alguna manera inventar, pero parto de la propia vida.

"Vivir es aventurarse entre la niebla.

Trasnocharla. Escuchar el latido de lo invisible y saborear sus contornos. Vivir es reirse de lo cercano. No darle credibilidad. No dejarse vencer por la proximidad."

HUELLA7: Sinceramente ¿Crees que se puede llegar a vivir sólo de la literatura?

F. CARRASCO: ... (risas)... Yo no tengo ni idea, lo veo futurista, pero hay gente que vive sólo de la literatura.

Aunque en esto de vivir sólo de la literatura hay todo un marketing y muchas veces un montaje que va más allá del escritor, como en todas las demás cosas, quiero decir, que la literatura no está separada del mundo ni de todo lo demás, está inmersa en ello, entonces es difícil, en conclusión es muy difícil, pero algunos lo consiguen.

"El volar de los pájaros, es el soñar de los humanos. Y el soñar de los humanos es el que ha inventado a todos los dioses. Y a todos los demonios".

HUELLA7: ¿Necesitas un sitio o un momento especial para escribir?

F. CARRASCO: Pues un sitio especial no, quiero decir que he escrito y puedo escribir en la calle, con el movimiento del coche, con un papel y un bolígrafo improvisado; en cuanto al momento también es imprevisible, lo que sí que necesito es la embriaguez del creador, o sea, tiene que haber una embriaguez, una emoción para poder escribir, porque si el escritor escribe desde la emoción logra emocionar al lector.

"Delirios del más allá desde un aquí borroso y enojoso. Estruendo del alma inexistente tras los cristales inertes. Lucha. Siempre lucha. A veces silenciosa. Siempre dolorosa. Supuestamente unida a la vida y su transcurrir."

HUELLA 7: ¿Cómo ves tu futuro como escritora, cómo te ves en el futuro?

F. CARRASCO: En esto hay dos facetas, una es la faceta comercial, en la que yo no tengo ni

idea, lo reconozco. Y luego como escritora, me veo cada vez más metida en ello, más implicada personalmente y visceralmente.

Y bueno, mientras siga sintiendo eso seguiré escribiendo, porque además lo necesito, siento esa necesidad y ésta es mi mundo.

"Este anonimato, que es la vida, es tan subjetivamente personal, que es imposible e imprescindible el autoengaño."

HUELLA 7: ¿A qué tipo de gente va dirigida tu literatura?

F. CARRASCO: Como indico en este último libro, va dirigida para "todos aquellos fascina-

dos por los secretos encuentros de las casualidades, videntes en sus vidas cotidianas respecto a tales casualidades y cuyas vidas desesperadas siguen aún participando de las dimensiones de la belleza"; o sea, va dirigida a cualquiera que sepa emocionarse con ella y sentirla.

"¿Qué importa que lo lejano se desintegre al acercarnos! Que desaparezca ante nuestros ojos como un espejismo. Que se convierta en cercano al aproximarnos. ¡A quién le importa! No a nosotros. No a mí. La lejanía es una locura que nos ha poseído. Una enfermedad de la cual no queremos curarnos. Un poderoso imán que nos atrae hacia extraños vacíos."

Hasta las puertas del silencio



Flor Carrasco Letón

EN LAS MEJORES LIBRERIAS

LA LIGA

Carlos Claudio



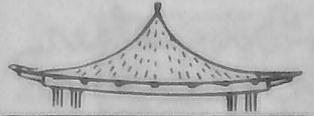
Bueno, pues se cierra la competición por lo que respecta a 1994 (la última jornada de este año será el miércoles día 21) compartida por 3 equipos: R. Madrid, Dptvo. de La Coruña y R. Zaragoza que, dicho sea de paso, son los que han mantenido una gran regularidad hasta la fecha; a pesar de la sorprendente e inesperada eliminación de la Copa de la Uefa hace pocas fechas, tanto del Deportivo en el infierno del Westfalenstadion ante el Borussia de Dortmund (¡qué desgracia la del cuadro gallego!), como, y muy especialmente, en el caso del R. Madrid en el mismísimo S. Bernabeu. Pero todo ya es historia. Y es que en lo más inmediato no hay que olvidar que por estas fechas, los artistas del balón, también se comen los turrones; aunque a algunos más bien se les van a atragantar, como le está ocurriendo, por ejemplo, al CD. Logroñes, que no levanta cabeza y sigue siendo el colista de la primera división sin conocer, tras 14 jornadas disputadas, lo que son las mieles de la victoria.

El año nuevo que está a punto de comenzar no podía entrar de la mejor manera: la 16 jornada se abrirá nada más y nada menos que con todo un R. Madrid- F. C. Barcelona a disputar el sábado día 7 de Enero de 1995 y que será retransmitido por las televisiones autonómicas (21h-C9).

Ya para finalizar, y como es preceptivo, desear desde estas páginas una Feliz Navidad y Próspero año 1995, a todos los lectores que siguen, mes a mes, puntualmente toda la información.

Si vas en busca
de la efectividad
publicitaria
perdida... No lo
dudes. Llama al
25 17 82




CHELNA
RESTAURANT
ROSELL, 16 - TEL. 21 35 05
CASTELLON

red
CHEERJ
pub
KARAOKE
ALLOZA, 112 - CASTELLON

ACADEMIA

**ACADEMIA
LATINA
UNIVERSIDAD**
No te agobies con los exámenes !!
MATEMATICAS
CONTABILIDAD
ESTADISTICA
MICROECONOMIA
MACROECONOMIA
MATEM. FINANCIERA
ECONOMETRIA
Apuntate Ya !!
Te informaremos en el teléfono:
22 53 31
JOVER 15 - CASTELLON

PAJARERIA

Sates
Montaje de acuarios
tropicales y marinos.
Pájaros exóticos,
canarios, periquitos...
ESPECIALIDAD EN
ACUARIOS MARINOS
C/ San Vicente, 40
Teléfono: 24 20 39
12002 CASTELLON

BOULEVARD
PUB
Avenida Capuchinos, 24 - CASTELLON

La Isla Perfumada
Y todo un mundo de fragancias...
C/ Alloza 59 - Tel: 25 52 16 - CASTELLON

HOME UNIFORMS

La Base
Ropa íntima para hombre
Calle Dorado 177 Bps
03011 Castellón
Teléfono: 94 39 44 77

HUELLAS DE INTERES

PROGRAMACIÓ D'ACTIVITATS SOCIOCULTURALS DE LA UNIVERSITAT JAUME I

DESEMBRE

Dia 13 - Pep Llopis. New Age Music - Las noches y los días. Lloc, Teatre Municipal de Benicàssim. Hora 22.30.

Dia 15 - Literactual: Sergi Pàmies. Lloc, Llibreria Pictograma. Hora 20.00.

Dia 20 - Inauguració d'Exposició a la Galeria Octubre: Ramón Perez Carrión. Llocs, Campus de Borriol, hora 13.00 i Casa Abadía, hora 19.30.

Dia 21 - Projecció cinematogràfica extraordinària. Lloc, Teatre del Raval. Hora 20.00.

Dia 22 - Concert de Nadal. Orfeó Universitari.

GENER

Dia 9 - Inici del taller-muntatge Aula de Teatre. Lloc, Campus d'Herrero.

Dia 12 - Literactual. Salvador Oli-va. Lloc Llibreria Pictograma. Hora 20.00.

Dia 17 - Setmana de cinema. Woody Allen en blanc i negre. Lloc, Campus Borriol. Hora 11/17

Dia 26 - Literactual. David Castillo. Lloc, Llibreria Pictograma. Hora, 20.00.

HUELLA SOBRESALIENTE

Para el Departamento de Filología de la Universitat Jaume I; sobre todo para la Línea de Investigación: "Teoría i Crítica dels Discursos Creatius", por la organización de "LES III JORNADES SOBRE TEORIA I CRITICA DELS DISCURSOS CREATIUS.

SUBJECTE I CREATIVITAT. Celebradas del 12 al 15 de Diciembre de 1994, en la Universidad de Castellón.

EXPOSICIONES

GALERIA VERMELL. Plaza de la Paz, 9. Tel: 22 16 63. Exposición de pinturas de Miguel Bagán del 22 de Diciembre al 3 de Enero. La primera quincena de Enero, acuarelas de Romero.

SALA BRAULIO. Avda. Rey D. Jaime, 23. Tel: 21 03 54. Del 22 al 31 de Diciembre, **XVII Salón de Invierno**, con artistas como Perachio, Abel Puché, Santos Hu, Vázquez Oltra... Del 2 al 14 de Enero Helios Gisbert. **GALERIA PICTOGRAMA.** Gaibiel, 8. Tel: 23 09 86. Del 16 de Diciembre al 15 de Enero, exposición de fotografías de Enric Chenovart.

GALERIA ART-DAM. Alloza, 54. Tel: 20 46 17. Exposición de García Benítez y Chicharro.

GALERIA TRETZE. Enseñanza 13. Tel: 23 98 16. Exposición de Ana Pastor.

EXPOSICION DE G.BRAQUE, Obra Gráfica (1926-1963). Propiedad de la Fundación Maeght (St. Paul de Vence), organizada por por la Fundació Caixa Castelló (Bancaixa). En el centro de exposiciones Sant Miquel. Calle enmedio, 17, Castellón. **NUEVA ACROPOLIS:** Amadeo I, 3. Tel: 22 10 34. Exposición de Réplicas arqueológicas durante todo el mes de Diciembre.

CURSOS

TEORIA DE LA COMUNICACION Y PERIODISMO. Duración 24 horas. Horario Martes y Jueves de 19 a 22 h. Organiza E.P.P.C. Sub-Liminal. Tel: 25 17 82.

INVESTIGACION DE MERCA-



INTRODUCCION A LA FOTOGRAFIA PUBLICITARIA

Enero de 1995. Martes y Jueves de 19 a 22 h., duración aproximada 30 h. Organiza Escuela de Publicidad y Comunicación Sub-Liminal. Colabora Centre D'Activitats Fotogràfiques. **Tel: 25 17 82**



NUEVO LIBRO DE FLOR CARRASCO LETON "Hasta las puertas del silencio" Editado por el Grupo Huella 7. Será presentado el 30 de Diciembre a las 19 h. en el Centro Municipal de Cultura, C/ Antonio Maura 4, Castellón.

DOS. Duración 24 horas. Organiza Sub-Liminal. Tel: 25 17 82.

VIII CURSO PRACTICO DE RECURSOS HUMANOS: Selección y Evaluación de Personal. Duración 30 horas. Horarios Flexibles. Organiza CIAPS, Tels: 25 17 82 y 77 12 56.

CURSO SOBRE PSICOLOGIA DEL DEPORTE. Duración 20 horas. Horarios Flexibles. Organiza CIAPS, tels: 25 17 82 y 77 12 56.

LA TEORIA COGNITIVA DE LA DEPRESION DE BECK Y LA TEORIA RACIONAL EMOTIVA (R.E.T.) DE ELLIS. Duración 20 horas. Horarios Flexibles. Organiza CIAPS, tels: 25 17 82 y 77 12 56.

PREMIOS

Premio de poesía "Flor Natural" de Castellón de la Plana. Tiene una dotación de ciento cincuenta mil pesetas (150.000). El periodo de admisión de los originales, en valenciano o castellano, finalizará a las trece horas del día 25 de Enero de 1995, produciéndose el fallo del Jurado

antes de la terminación del las Fiestas de la Magdalena.

XXVII Premio de novela inédita escrita en castellano. Ateneo de Sevilla 1995. Premio 10.000.000 de pesetas. La admisión de originales se cierra el día 31 de enero de 1995. Los escritores que deseen optar al premio entregarán los originales, por duplicado, indistintamente en la Secretaría del Ateneo de Sevilla, calle Tetuán, número 7, 41001 Sevilla o en las oficinas de Editorial Planeta, calle Córcega, número 273-274, 08008 Barcelona.

A partir de este mismo número, Huella Siete da comienzo a un CURSO DE ESPERANTO, dirigido por FRANCISCO CONEJERO.

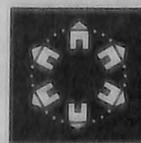
Todos los meses aparecerá en nuestras páginas una pequeña lección coleccionable de este idioma universal, con el único objetivo, utópico si se quiere, de romper esas barreras mentales que dividen con intolerancia a las personas, a los pueblos y a las naciones.

XIPELL EN PICTOGRAMA

Sencillamente fascinante la mordaz exposición de caricaturas y chistes de Xipell, ilustrador de Còmic del Levante. Sobre todo, su chiste tridimensional de marcado acento boterónico; una propuesta de escultura, para aquellos ayuntamientos sin complejos políticos y con alto sentido del humor, donde se representa a Joan Lerma sobre el caballo de la ilusión del Poder.

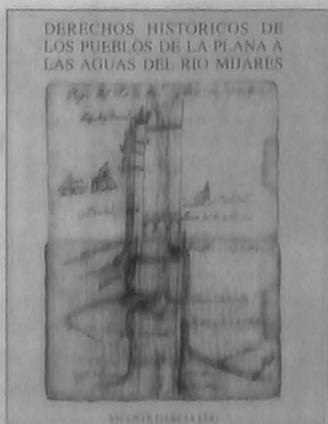


Servei de Publicacions Diputació de Castelló



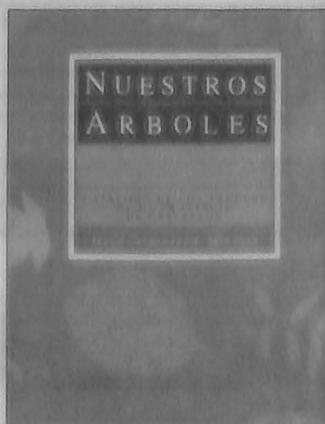
DIPUTACIÓ DE CASTELLÓ

"Para ofrecer un estudio coherente, dentro de las posibilidades que el tiempo disponible permitía, tuvimos que limitarnos a efectuar un profundo trabajo de archivo, basado principalmente en la documentación conservada en el Archivo Municipal de Castellón y en el Archivo del Sindicato de Riegos de Villarreal, pero también en los archivos de la Junta de Aguas de la Plana, Archivo Municipal de Villarreal, Archivo del Reino de Valencia y Archivo de la Corona de Aragón, en Barcelona, de donde hemos obtenido una rica información, que tan solo permite, aunque no es poco, trazar los rasgos generales de lo que ha sido la historia de las aguas del Mijares desde que conservamos testimonios escritos. Con ella hemos elaborado una colección de textos desde la conquista del reino de Valencia por Jaime I hasta nuestros días, que sirve de perfecta guía para conocer las bases históricas y jurídicas sobre las que se apoyaban las villas de la Plana para defender su derecho."



DERECHOS HISTORICOS DE LOS PUEBLOS DE LA PLANA A LAS AGUAS DEL RIO MIJARES (Colección documental de los Siglos XIII a XX)

Autor: Vicente García Edo
Colección: Historia i Documents
Edita: Servei de Publicacions Diputació de Castelló



NUESTROS ARBOLES CATALOGO DE LOS ARBOLES DE LA PROVINCIA DE CASTELLON

Autor: Jesús Albuixech Moliner
Fotografías y transparencias: Jesús Albuixech Moliner
Edita: Servei de Publicacions Diputació de Castelló

"En el presente catálogo-guía se examinan y analizan la gran variedad de especies arbóreas que habitan en la provincia de Castellón; para ello se ha realizado un estudio fotográfico-descriptivo de los diferentes árboles y arbolillos que moran en nuestras tierras y en la mayor parte de la Comunidad Valenciana; extendiendo esta mención a los territorios bañados por el Mediterráneo.

Se han inventariado las especies autóctonas o indígenas, subspontáneas, naturalizadas, mayormente utilizadas en repoblaciones o plantaciones forestales y frutales más cultivadas, descartando de esta enumeración aquellos árboles alóctonos o exóticos que se cultivan ornamentalmente en parques y jardines, y cuyo estudio merece ser tratado en obra aparte.

El número de especies arbóreas catalogadas, según investigaciones realizadas hasta la fecha, han sido noventa."

RECUERDA:
El mayor enemigo del SIDA
es la Información...



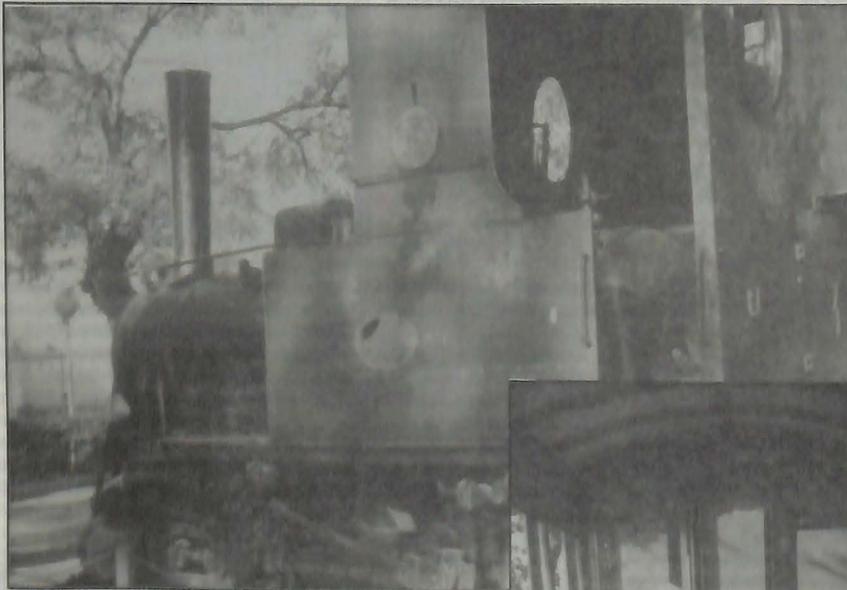
Director: Mario Almela i Culler
 Asesor de Mercados y Marketing: Vicent Meliá i Bomboi
 Redacción: Obispo Caporó 51- Castellón 12004
 Publicidad GRUPO HUELLA SIETE (964) 25 17 82
 Depósito Legal: CS-102- 1991- R.P.I. nº 1696474
 Imprime Rosell

HUELLA FATAL

AGONIA Y OLVIDO DE LA PANDEROLA

La rapiña y el vandalismo pueden acabar con este símbolo popular

Fotos: Carlos Meliá



En las fotografías puede observarse la agonía y olvido de la Panderola. Robo de las placas de bronce, el estado de oxidación y la destrucción vandálica de su estructura de madera.

Resulta muy triste presenciar en que estado de olvido se encuentra uno de los símbolos más populares de los castellonenses.

Si querido lector de Huella Siete, La Panderola agoniza olvidada en un rincón del Parque Ribalta; paradójicamente cuando hace apenas unas semanas se ha publicado en todos los medios de comunicación el presupuesto millonario para las próximas Fiestas y han comenzado los múltiples actos para preparar y sensibilizar a la población para ese gran acontecimiento que va a ser el cincuenta aniversario de las Fiestas de la Magdalena (1945-1995) tan bien representado artísticamente por el logotipo Ripollesiano.

Cualquier paseante de la tranquilidad del Parque Ribalta puede observar los grandes destrozos de la Panderola en su estructura de madera, la desaparición de alguna de sus piezas de bronce, el proceso de oxidación que sufre por las inclemencias del tiempo y sobre todo la erosión destructora fruto de las manos vandálicas de algún desaprensivo, o por qué no, quizá de alguna persona que necesite del desguace para mal vivir. No acusamos en esta página a los que consiguen algunas pesetas malvendiendo alguna pieza de La Panderola, esto puede ser socialmente castigable pero moralmente quizá justificable en una sociedad como la nuestra donde el trabajo ha pasado de ser un derecho constitucional a ser un lujo de pocos; más bien acusamos en estas líneas a los destructores sin causa y sobre todo a aquellos que tienen la obligación popular de los votos de no olvidar.

Ha llegado quizá el momento de que los guardianes de la Fiesta; Junta de Fiestas, Gestora de Galatas, Federació de Colles y Concejalía de Cultura adquieran conciencia de la grave situación actual de La Panderola y que espontánea-



mente recorten un pequeño porcentaje de su presupuesto festero para paellas, cenas, presentaciones y otros actos similares, para así poder salvar este símbolo popular.

Pero seamos realistas, La Panderola no sólo necesita una restauración a fondo sino también un cambio de lugar que la proteja de futuros actos vandálicos, amparados ahora por la oscuridad y soledad de las noches del Parque Ribalta. Quizá su lugar natural, sin descartar otros posibles, sea la Plaza de la Paz, puesto que La Panderola está asociada por múltiples fotografías y postales antiguas a este contexto urbanístico de la ciudad, formado por el teatro Principal y el Kiosco de la Paz. Aunque lo más urgente en estos momentos sea salvarla de la destrucción.

PAJARERIA
Andrias
Oi desoa feliz 1995

MONTAJE Y
 MANTENIMIENTO
 DE ACUARIOS Y
 TERRARIOS
 ALIMENTACION
 PARA ANIMALES
 DE COMPANIA
 PAJAROS EXOTICOS
 Y PECES TROPICALES
 TODO TIPO
 ACCESORIOS

ESTOS DIAS
 REGALA VIDA
 A TUS SERES
 MÁS QUERIDOS

Teléfono: 21 22 36
 RONDA MAGDALENA, 100
 12004 CASTELLON



Bolumar

EXPONE
 Del 12 al 30 de diciembre de 1994

GALERIA GOYA-2

C/ Maestro Gozalbo, 6 - Tel. 395 17 35
 46005 VALENCIA

copistería
formats i.

SERVEI DE REPROGRAFIA
 DE LA UNIVERSITAT JAUME I

MONTAJE PROYECTOS
 COPIAS - FOTOCOPIAS
 ENCUADERNACIONES
 MATERIAL DIBUJO TECNICO
 PAPELES HELIOGRAFICOS
 PAPEL CONTINUO

Parque del Oeste, 4
 Tel. 21 18 13 - Fax 25 18 73
 12006 CASTELLON

la buhardilla
 (regalos)
 Taller de enmarcación
 Láminas y cuadros
 c/ Echegaray - 4 bajo
 Tel. 20 35 62 - CASTELLON

CARTAS ASTRALES
 Interpretación Astrológica
 Teléfono: (964) 21 47 93

PLANTER / FLORES
 La Rosa Blanca
 C/ San Luis, 24
 12001 CASTELLON

BARQUETA
 ANDRÉS TORRES
 PIRARCH
 Ronda Magdalena, 21
 Tel. (964) 25 17 82
 12004 CASTELLON

movitel
 COMUNICACIONES

DISTRIBUIDOR
MoviLine

TELEFONOS MOVILES
 CENTRALES TELEFONICAS
 TERMINALES TELEFONICOS
 FAX Y ACCESORIOS

C/ San Luis, 24
 Tel - Fax: 26 07 04
 12001 CASTELLON

VIDEO CLUB
NORTE

ABRIMOS DOMINGOS
 Y FESTIVOS

A su servicio de 11 de la
 mañana a 2 de la madrugada
 ininterrumpidamente

Tel: (964) 25 23 86
 PLEZA PAIS VALENCIANO, 24
 CASTELLON

100
K'NASTOS
 ARTICULOS DE REGALO
100

C/ TRINIDAD 101
 CASTELLON